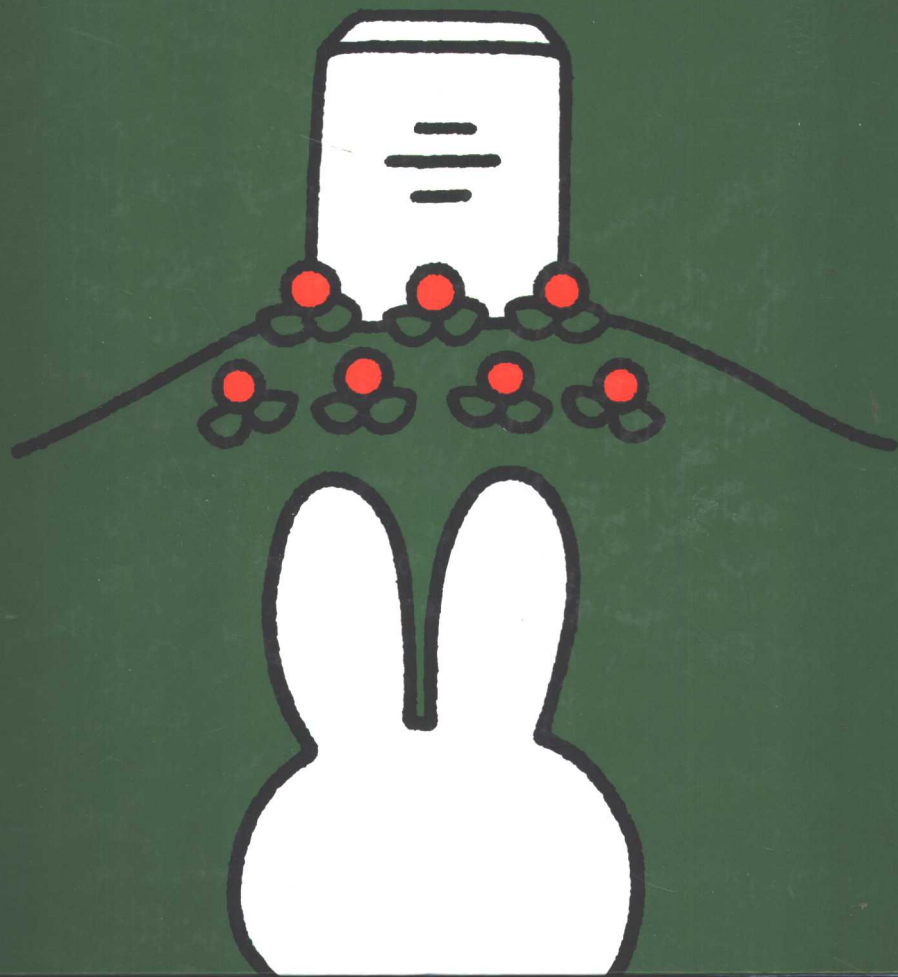


迪克·布鲁纳丛书

# 亲爱的兔奶奶



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

双  
语  
故  
事

迪克·布鲁纳丛书

# 亲爱的 兔奶奶

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

## **lieve oma pluís**

Original text Dick Bruna © copyright Mercis Publishing bv, 1996

Illustrations Dick Bruna © copyright Mercis bv, 1996

English text © copyright Patricia Crampton, 1996

Chinese edition © copyright Children's Fun Publishing Co. Ltd., 2002

publication licensed by Mercis Publishing bv, Amsterdam

All rights reserved

中文版权授予 童趣出版有限公司

## **亲爱的兔奶奶**

---

责任编辑：李眉 美术编辑：高志宇

童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

星光印刷(深圳)有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/40 印张：0.75

2002年4月第1版 2002年4月第1次印刷

字数：1千 印数：1-5,000册

ISBN 7-115-10140-X/G · 797

图字：01-2001-1957

全套5本 总定价：50元

为什么米菲这么悲伤呢？

她的脸颊上闪着泪花。

你知道她为什么哭吗？

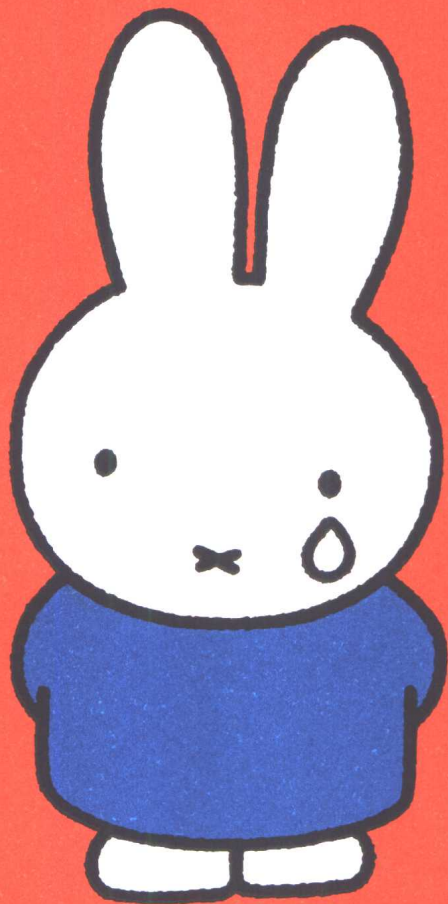
原来米菲的奶奶昨天晚上去世了。

why was miffy so unhappy?

on her cheek a tear was bright

do you know why she was crying?

miffy's grandma died last night



像往常一样，兔奶奶躺在床上。

但这是最后一次了。

她看起来像是睡着了，

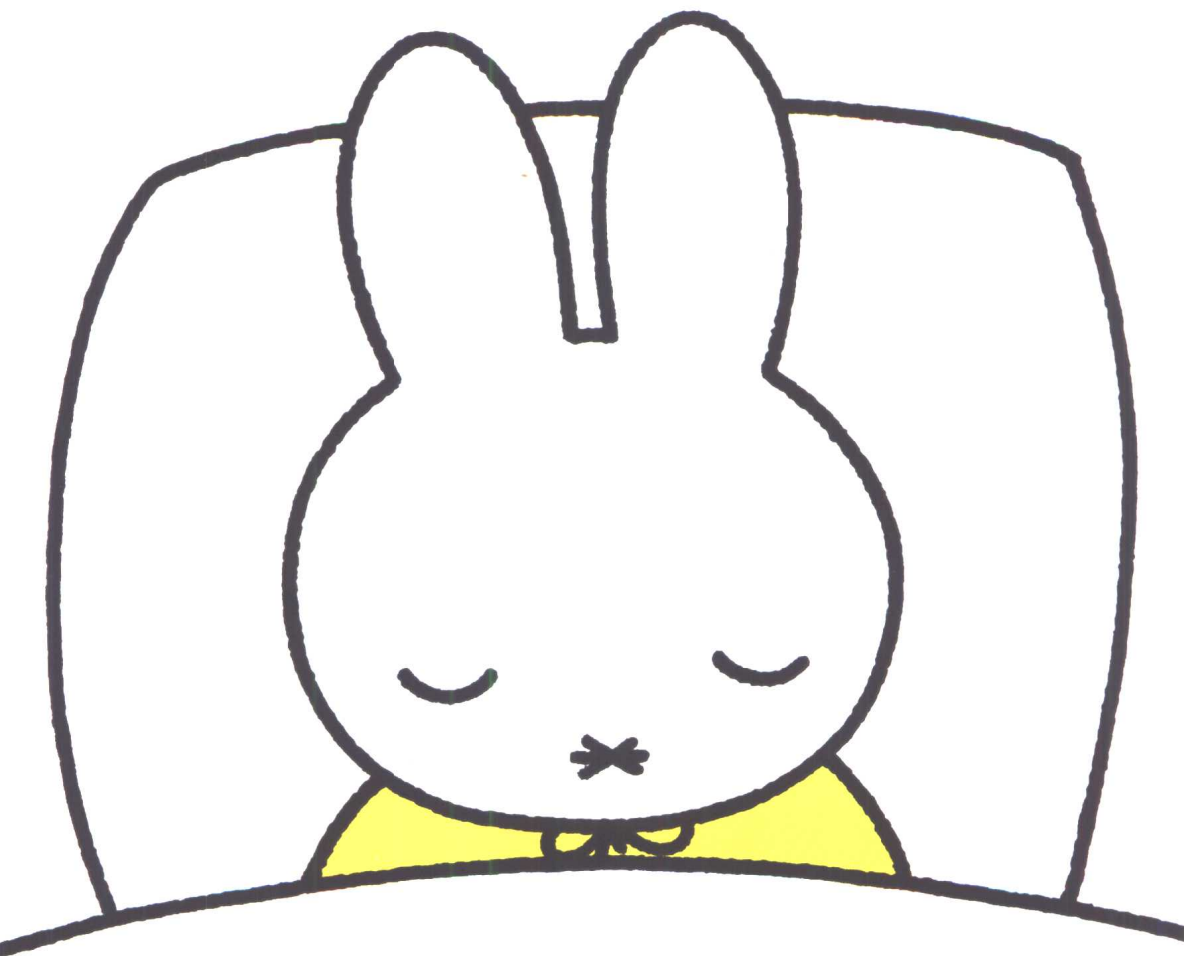
实际上，她已经停止了呼吸。

grandma lay in bed as usual

but it was the last time, for

though she seemed to lie there sleeping

she wasn't breathing any more

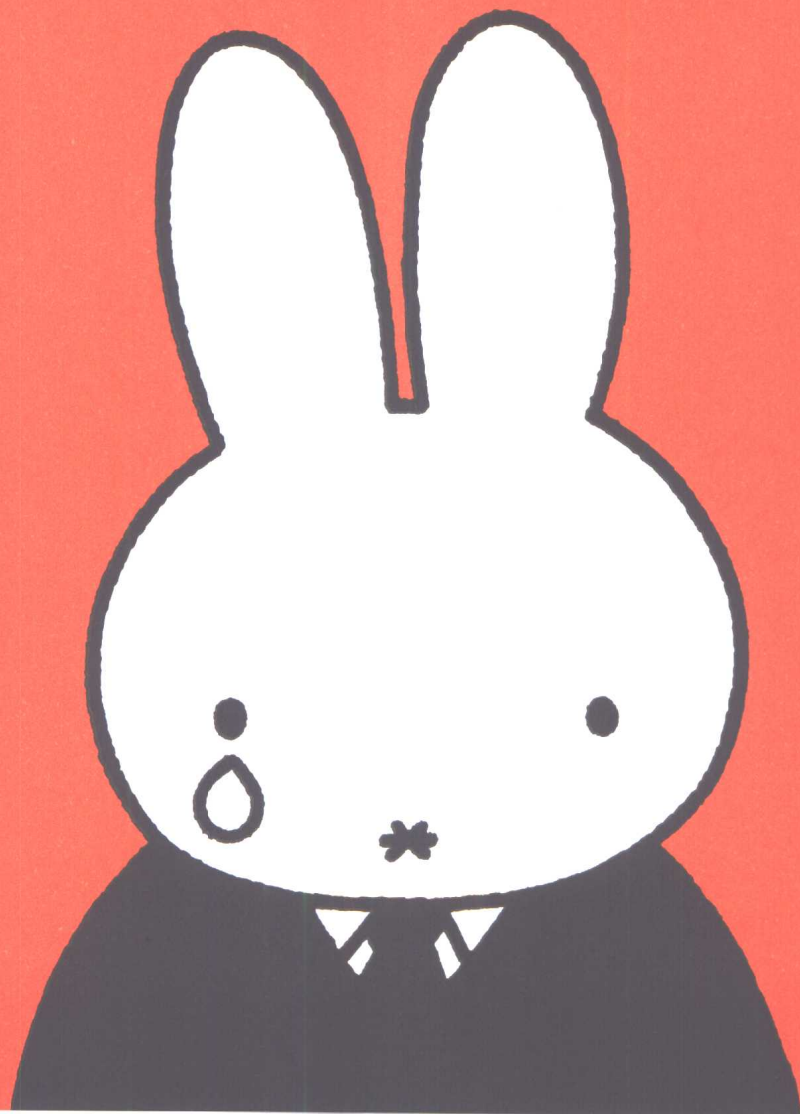


2024-05

兔爷爷很难过，  
眼睛里还流出了一大颗泪珠。  
米菲从没看见爷爷哭过，  
因为爷爷根本就不习惯掉眼泪。

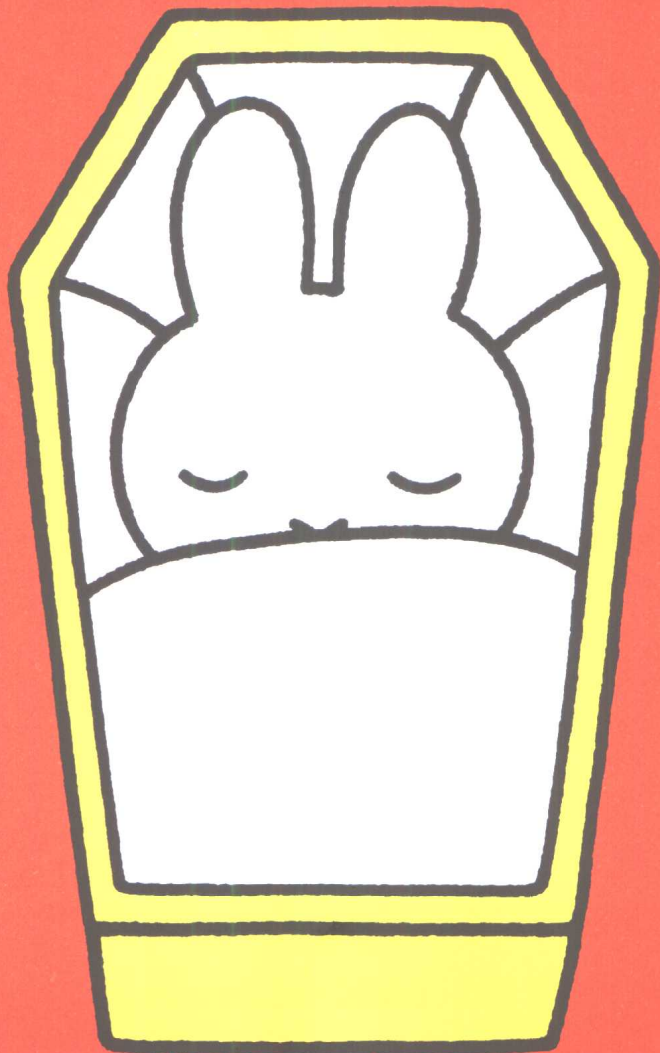
grandpa bunny was unhappy  
grandpa shed a big tear, too  
miff had never seen him crying  
that he never used to do





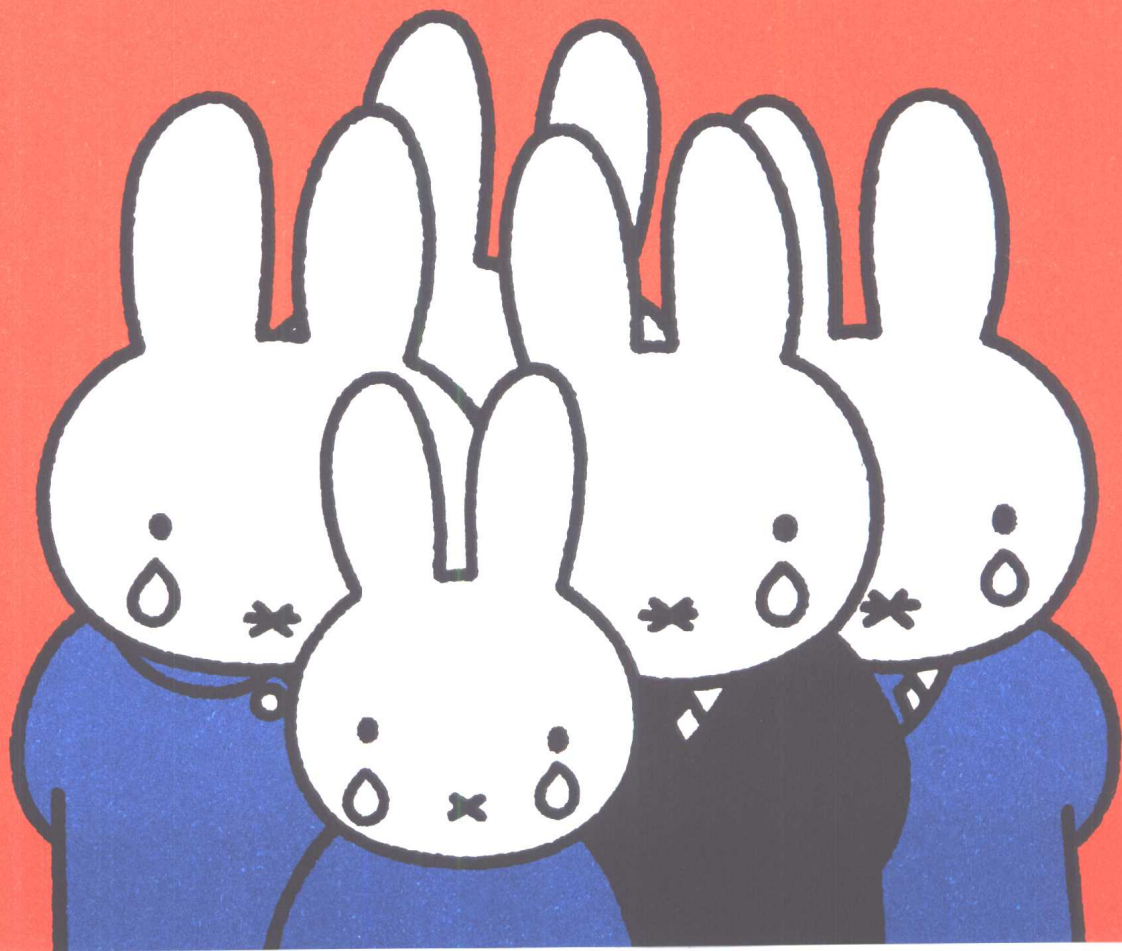
接着棺材送来了，  
兔奶奶躺在里面，看起来挺舒服的。  
他们很精心地把里面弄得  
既精致，又柔软。

then a coffin came for grandma  
grandma looked quite comfy there  
and the inside was so pretty  
very soft and made with care



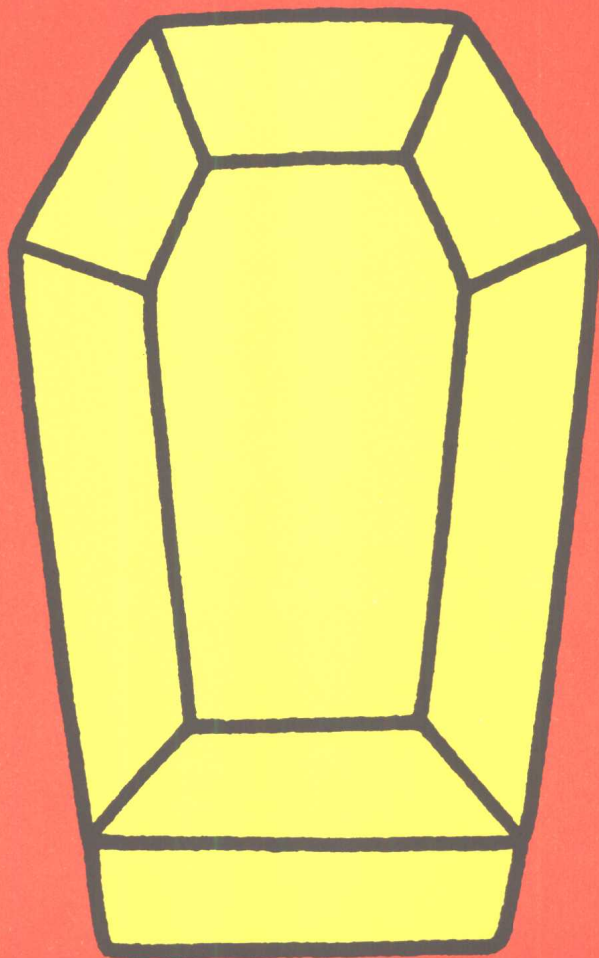
爸爸、妈妈和爱丽丝姑姑  
都来见奶奶最后一面。  
就像兔爷爷和米菲一样，  
所有人都哭了。

father, mother, auntie alice  
in they came to say goodbye  
just like grandpa, just like miffy  
all of them began to cry



然后他们盖上  
棺材的木头盖。  
告别仪式结束了，  
兔奶奶该入土为安了。

then they put a wooden lid on  
just to close the coffin chest  
all the sad goodbyes were over  
time for grandmama to rest



人们一起抬着棺材，  
带兔奶奶来到树林里  
一个优美、安静的角落，  
这儿的地上长满了苔藓。

all the people helped to carry  
grandma to a woodland place  
in a lovely, peaceful corner  
with a covering of moss



